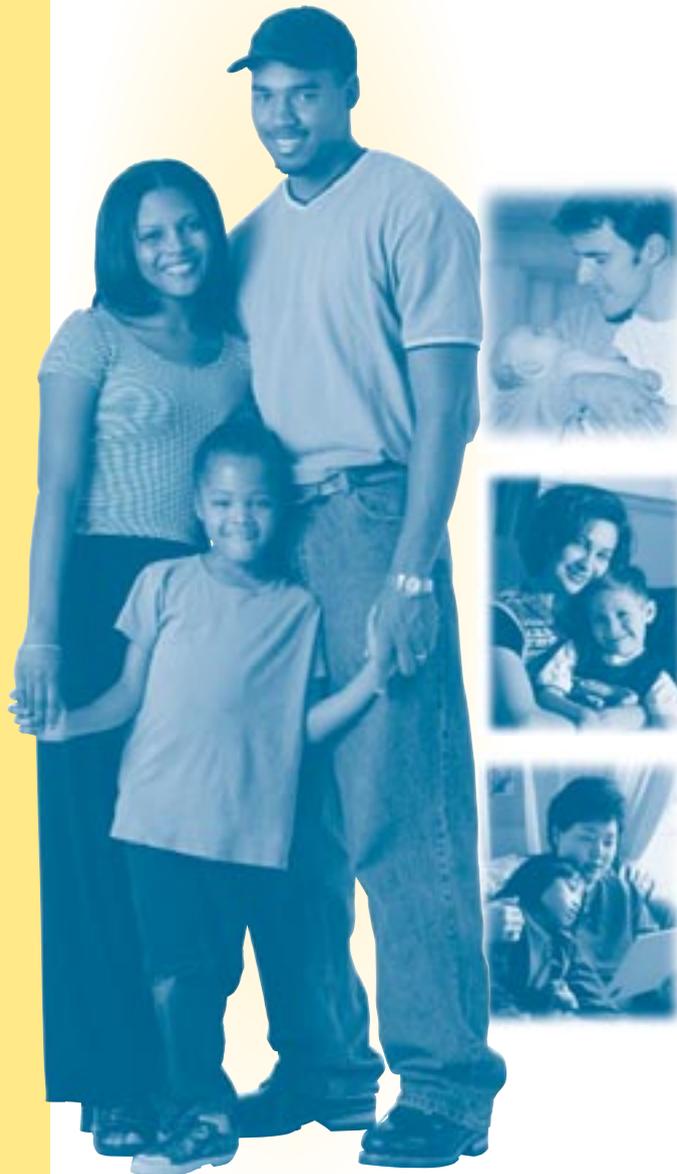


Virginia se Preocupa por sus Niños y sus Familias

UNA GUIA SOBRE LOS SERVICIOS DE
PROTECCIÓN AL MENOR



Cada año en Virginia se denuncian ante los departamentos de servicios sociales, más de 39.000 casos de niños sospechados de abuso o negligencia.

El abuso y la negligencia ocurren dentro del ámbito familiar y en otros entornos donde se provee atención y otros servicios a menores. Estos entornos abarcan escuelas, edificios residenciales, centros de cuidado de niños, hogares y programas recreativos o deportivos.

La ley exige a los departamentos locales de servicios sociales de:

- responder para validar las denuncias de niños sospechados de mal trato
- evaluar la seguridad de los menores
- apoyar y preservar sus familias, cuando esto sea posible
- prevenir la recurrencia de abuso o negligencia.

El propósito de este folleto es ayudarlo a comprender los procesos de denuncia y las respuestas de los Servicios de Protección al Menor (Child Protective Services o CPS). Si tiene alguna pregunta que este folleto no haya respondido, puede consultar a un asistente social CPS, quien con gusto, responderá sus inquietudes.



¿POR QUÉ ME HA CONTACTADO UN ASISTENTE SOCIAL DE LOS SERVICIOS DE PROTECCIÓN AL MENOR (CPS)?

Usted ha sido contactado/a porque el departamento de servicios sociales ha recibido una denuncia de posible abuso o negligencia sobre su(s) hijo(s) o un menor bajo su cuidado.

¿EN QUÉ CONSISTEN EL ABUSO Y LA NEGLIGENCIA DE UN MENOR?

La sección 63.2-100 del *Código de Virginia* define una víctima de abuso o negligencia a todo niño menor de 18 años, cuyos padres u otra persona a su cuidado hayan incurrido en lo siguiente:

- Causa o amenaza causar una lesión o daño no accidental, físico o mental
- Descuida o se niega a proveer adecuada alimentación, vestimenta, albergue, formación emocional o atención médica
- Abandona al menor
- No supervisa adecuadamente al menor con relación a su edad y nivel de desarrollo
- Comete o permite que se cometa cualquier tipo de acto sexual ilegal con un menor incluyendo el incesto, la violación, el manoseo, la exhibición indecente y la prostitución o permite que el menor sea utilizado para cualquier tipo de material visual de sexo explícito
- También se considera que corren riesgo de sufrir daños aquellos niños que presentan exposición a drogas sin prescripción médica o alcohol, durante el periodo de gestación. Los médicos que atienden estos casos tiene la obligación de reportar a estos niños ante los departamentos locales de servicios sociales.

¿POR QUÉ SE DEBE HACER UNA DENUNCIA?

El propósito de hacer una denuncia es identificar a los niños víctimas de abuso o negligencia, lo antes posible, para que se pueda asegurar su seguridad y su bienestar. Algunos de los signos que las personas pueden observar y denunciar son los siguientes:

- Un niño que presenta lesiones cuestionables
- Un niño pequeño que es dejado solo
- Un niño con problemas de salud que no recibe atención médica o que tiene necesidades médicas
- Un niño con hambre permanente o que presenta malnutrición
- Un niño que a sido sexualmente contagiado u otros signos de abuso sexual.



¿QUIEN EFECTÚA LA DENUNCIA?

Cualquiera puede denunciar a un menor sospechado de abuso o de negligencia; no obstante, bajo las leyes de Virginia, se obliga a profesionales y personas que proveen servicios de atención a niños que denuncien de inmediato sus sospechas.

Una persona que efectúa una denuncia no tiene obligación de dar su nombre. En caso de que el nombre se brindara, solo podrá revelarse con una orden judicial o durante un testimonio en los tribunales.

¿QUÉ SUCEDE LUEGO DE QUE SE EFECTÚA UNA DENUNCIA?

Los departamentos locales de servicios sociales tienen dos modos de responder a las denuncias de niños sospechados de abuso o negligencia bajo las leyes de Virginia. Los objetivos de ambas respuestas son:

- Evaluar la seguridad del menor
- Consolidar y brindar apoyo a las familias, cuando es posible
- Evitar la ocurrencia de maltratos al menor.

Respuesta investigativa

Se lleva a cabo una investigación sobre abuso o negligencia de un menor cuando existen problemas inmediatos sobre la seguridad del menor, denuncias previas de abuso o negligencia, o la ley exige investigar esa denuncia.

Ejemplos que abarcan, pero no se limitan a denuncias:

- abuso sexual
- muerte de un niño
- lesiones graves
- hospitalización debida a una sospecha de abuso o negligencia
- lesiones que requieren evaluación o tratamiento médico
- abandono
- abuso o negligencia en hogares de adopción y ámbitos no familiares.

Respuesta de evaluación familiar

Se realiza una evaluación sobre la seguridad del menor y las necesidades de la familia cuando:

- la denuncia encuadra dentro de la definición legal de abuso o de negligencia de un menor, pero la ley no exige su investigación
- no existe una amenaza inmediata sobre la seguridad o el bienestar del (de los) niño(s).

Se ha determinado que la denuncia que involucra a su familia o al menor bajo su cuidado es adecuada para una respuesta de investigación.

¿QUÉ SUCEDE DURANTE UNA INVESTIGACIÓN?

Durante una investigación, el asistente social de CPS:

- hablará cara a cara con el menor, los padres y la persona acusada de abuso o negligencia
- observará si el menor presenta lesiones o signos de abuso o negligencia
- Observará el hogar del menor
- puede entrevistar o observar también a los hermanos del menor
- Verificará si existen denuncias previas de abuso o negligencia
- Contactará a otras personas que conozcan al menor, tales como médicos, maestros o familiares. Usted puede ayudar a identificar a estas personas.

El *Código de Virginia* requiere que una investigación por abuso o negligencia de un niño sea completada dentro de los 45 a 60 días a partir de la fecha de la denuncia.



¿QUÉ DERECHO TIENE CPS DE HABLAR CON EL MENOR?

Para permitir una evaluación objetiva sobre la seguridad del niño, la Sección 63.2-1518 del *Código de Virginia* permite al asistente social CPS hablar con el menor y con sus hermanos sin el consentimiento ni la presencia de los padres o cuidadores.

Si el asistente social CPS habla con el menor o entrevista a sus hermanos, sin el conocimiento previo de los padres o cuidadores, el padre o cuidador será notificado sobre la entrevista lo más pronto posible.

Todas las entrevistas de CPS con niños denunciados que se lleven a cabo durante una investigación deben ser audiograbadas.

Las excepciones a este requisito comprenden situaciones donde CPS determina que:

- La seguridad del menor puede correr peligro si se realiza una audiograbación
- La grabación no es factible debido a la edad del niño y su nivel de desarrollo
- El niño rehúsa participar o
- El equipo de investigación, que puede incluir oficiales del cumplimiento de la ley, determina que la grabación es inadecuada.

¿QUÉ PUEDE DECIRSE ACERCA DE EXAMINAR AL MENOR?

El asistente social CPS observará si el (los) niño(s) presenta(n) lesiones o signos de abuso o negligencia. La Sección 63.2-1520 del *Código de Virginia* permite al asistente social CPS tomar fotografías y ordenar radiografías de los niños, como parte de una evaluación médica, sin el consentimiento del padre o cuidador.

Podrían tomarse fotografías de las condiciones del hogar del menor con el consentimiento previo de los padres o cuidadores o bajo las instrucciones del fiscal del estado.

¿QUE SUCEDE SI NO QUIERO QUE SE ME INVESTIGUE?

En la mayoría de los casos, la familia y el asistente social CPS cooperan durante una investigación. Reunirse con un asistente social CPS le brinda la oportunidad de compartir sus puntos de vista sobre su(s) hijo(s), identificar las necesidades de su familia, formular preguntas y recibir respuestas.

Si usted elige no cooperar o no permitir que el asistente social CPS entre a su casa, el asistente social CPS procederá con la investigación conforme lo exige la ley. Si el menor corre riesgo de pasar a una situación peligrosa, el asistente social CPS puede considerar contactar a la policía para solicitar ayuda o hacer una petición ante la corte para exigir su cooperación.

¿ME QUITARÁN A MI HIJO?

El asistente social CPS le ayudara a su familia a proveer seguridad a su(s) hijo(s) dentro de su hogar. Si para la seguridad del menor resultara necesario separarlo de su familia, es posible que a la persona acusada de abuso o negligencia se le exija que deje temporalmente el domicilio, o el menor deberá ser trasladado con algún familiar o puesto en custodia hasta que sea seguro para él regresar a su hogar.



¿CUÁLES SON LOS DERECHOS DE MI HIJO?

Todos los niños tienen la necesidad y el derecho a ser criados y vivir con seguridad en sus hogares. Ellos tienen derecho a recibir:

- alimentación, vestimenta y albergue
- educación y atención médica
- amor, aceptación y atención positiva
- protección y estar libres de daños y descuidos.

¿CUÁLES SON MIS DERECHOS?

La paternidad es tanto un privilegio como una responsabilidad. Si usted está participando en una investigación de abuso o negligencia, tiene derecho a:

- ser notificado por escrito sobre la naturaleza de la denuncia
- reunirse con el asistente social CPS para analizar la denuncia, y formular preguntas y obtener respuestas
- hablar con un abogado, o bien, ser representado por un abogado u otra persona
- rehusarse a que el asistente social CPS entre a su casa
- grabar las comunicaciones entre usted y el asistente social CPS, siempre que todas las partes involucradas tengan conocimiento de la grabación
- aceptar o rechazar servicios
- apelar los resultados de la investigación del asistente social CPS si usted es señalado/a como la persona que abusó o descuidó a un menor.

¿SE PRESENTARÁN CARGOS PENALES?

La Sección 63.2-1503 del *Código de Virginia* exige al CPS que se informen ciertos tipos de casos sobre menores sospechados de abuso o negligencia a las autoridades del cumplimiento de la ley y al fiscal del estado, tales como:

- muerte de un menor
- abuso sexual
- lesiones graves
- delito de drogas que involucra a un menor
- secuestro
- actos que contribuyan a la delincuencia de un menor.

La decisión de presentar cargos penales o denunciar ante la ley, la toma las autoridades del cumplimiento de la ley y/o el fiscal del estado.



¿QUÉ SUCEDE DESPUÉS DE UNA INVESTIGACIÓN?

Una vez completada la investigación, el asistente social CPS determinará si la denuncia es fundada o infundada. Usted será notificado/a por escrito acerca de los resultados de CPS.

Denuncia Infundada

La denuncia es infundada si la investigación revela que no ocurrió abuso o negligencia. A menos que usted desee recibir los servicios, el departamento local de servicios sociales ya no estará involucrado con su familia.

Se guardará un informe o registro de los resultados de la investigación durante un año y luego se eliminará, a menos que existan otras denuncias subsiguientes que involucren al mismo menor o usted dentro de ese año. Usted puede solicitar que el informe se guarde hasta dos años adicionales.

Si usted cree que la denuncia fue hecha de mala fe, la Sección 63.2-1514 del *Código de Virginia* le permite presentar una petición ante el tribunal del circuito para tener acceso al informe del CPS e incluso, a la identidad del denunciante.

Denuncia Fundada

La denuncia es fundada cuando los resultados de la investigación revelan, por preponderancia de evidencias, que ocurrió abuso o negligencia.

La Sección 63.2-1514 del *Código de Virginia* exige que los informes de denuncias fundadas sean guardados por el departamento local de servicios sociales y el Registro Central de Abuso y Negligencia de Menores del Estado. Los informes se mantendrán durante 3, 7, o 18 años según la gravedad de la situación.

La información contenida en el Registro Central de Abuso y Negligencia de Menores es confidencial y solo se revela (fuera del departamento local de servicios sociales) solamente con autorización firmada, notarizada o por una orden de la Corte.

¿COMO SE DEBE APELAR UN CPS RESULTADO?

Si usted no está conforme con los resultados de la investigación y desea que se modifique la denuncia, puede enviar una solicitud al director del departamento local de servicios sociales para pedir una reunión. Su solicitud deberá hacerse dentro de los 30 días calendario después de haber recibido la notificación del CPS de los resultados.

Si usted no está conforme con el resultado de la reunión, o si el departamento local de servicios sociales no le envía por escrito una decisión final dentro de los 45 días de la fecha de su solicitud por escrito, para cambiar el informe, usted puede pedir una revisión administrativa ante un oficial de audiencias. También puede solicitar una audiencia administrativa escribiéndole al Comisionado del Departamento de Servicios Sociales de Virginia.

Si usted no está conforme con la decisión del oficial de la audiencia, puede presentar un petición ante un tribunal del circuito para efectuar una revisión judicial del informe.

El asistente social CPS le dará una explicación escrita acerca de los procedimientos de apelación.

¿PUEDO VER EL EXPEDIENTE DE LA INVESTIGACIÓN?

Después que se haya completado la investigación, usted puede solicitar ver una copia de su información personal que está en el informe. Su solicitud será concedida a menos que exista una investigación penal en curso o cargos penales; o bien, si hacerlo pusiera en riesgo el bienestar del menor u otras personas.



¿QUÉ TIPOS DE SERVICIOS PARA LA FAMILIA SE BRINDAN?

En casos de denuncias fundadas, el departamento local de servicios sociales le ofrecerá:

- desarrollar junto a usted un plan de servicios diseñado para asegurar la seguridad y el bienestar de su(s) hijo(s).
- vincular a su familia con servicios comunitarios como el asesoramiento familiar, grupos de apoyo para padres, clases sobre paternidad, servicios sobre abuso de sustancias tóxicas, programas para niños, cuidado de menores, visitas domiciliarias del asistente social CPS, etc.

Si usted rechaza los servicios para su familia y consideramos que su niño no está seguro, el asistente social CPS puede solicitar a la corte que exija los servicios necesarios en nombre de su(s) hijo(s).

¿CÓMO PUEDO PREVENIR EL ABUSO O LA NEGLIGENCIA DE UN MENOR?

No ignore el abuso o negligencia de un niño. Si usted o algún miembro de su familia necesita ayuda para mantener a su(s) hijo(s), no permita que su orgullo le impida solicitarla.

Podemos ayudarlo a recuperar el control, criar eficientemente a sus hijos, y asegurar su salud y seguridad a través de servicios que se ofrecen en su comunidad.

CONSEJOS PARA FAMILIAS

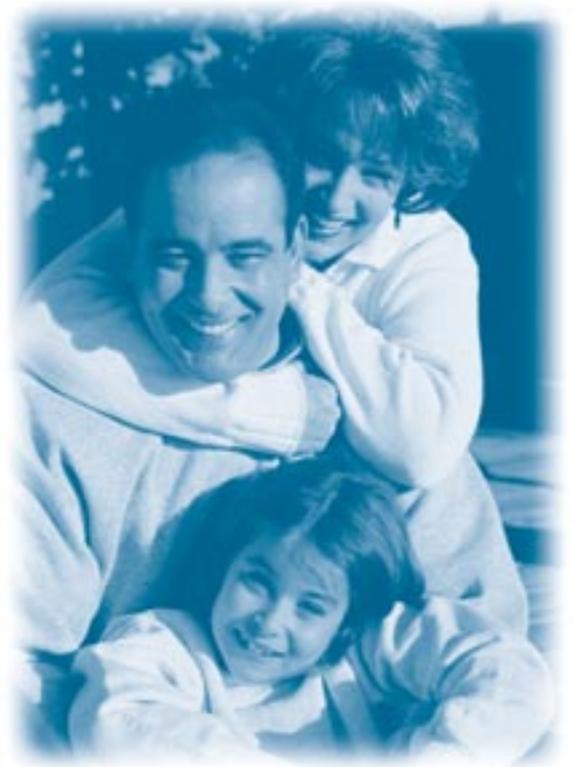
Cuidados propios para padres y cuidadores

Cuando los padres dedican tiempo para sí mismos, están mejor preparados para manejar los desafíos de la paternidad. Aprenda a reconocer los síntomas del estrés y tómese tiempo para dedicarse a usted mismo. Es posible que usted desee:

- Hallar una niñera confiable que le permita dedicar tiempo a sus intereses y relaciones de adulto
- Liberar las presiones caminando, leyendo o dedicándose a un pasatiempo
- Visitar o conversar con amigos y familiares
- Hablar con otros padres
- Unirse a una actividad o grupo comunitario.

Modos de demostrarle a sus hijos que usted se preocupa por ellos

- Téngalos en cuenta
- Interésese por su persona
- Juegue con ellos
- Lea en voz alta con ellos
- Abrácelos
- Sugiera un comportamiento mejor cuando actúen mal
- Alábelos más
- Critíquelos menos.



**Línea de ayuda de
abuso al menor
1-800-552-7096**

(Línea de idiomas disponible)

Fecha: _____

Para: _____

Hemos recibido una denuncia por abuso
o negligencia de un menor sobre:

(Niño o niños)

Las acusaciones que están siendo
investigadas son:

(Tipo de abuso o negligencia)

Por favor comuníquese con:

(Asistente social CPS)

a: _____

(Nombre y teléfono de la agencia)

para analizar la denuncia y responder preguntas,
como también para atender las necesidades de
su familia respecto de estos servicios.

**Virginia Department
of Social Services**

7 N. Eighth Street, Richmond VA 23219